

ISSN 2414-228X

ReveLA

Realidades y visiones sobre Latinoamérica

Edición/Ausgabe #8

12.2018

La educación en la transformación social de Latinoamérica.
Experiencias y desafíos

Bildung im Zuge der sozialen Transformation Lateinamerikas.
Erfahrungen und Herausforderungen

Revista ReveLA #8

ISSN 2414-228X

La educación en la transformación social de
Latinoamérica.
Experiencias y desafíos*

Bildung im Zuge der sozialen
Transformation Lateinamerikas.
Erfahrungen und Herausforderungen*

Viena, Austria
Diciembre de 2018
Revista digital

Wien, Österreich
Dezember 2018
online Zeitschrift

www.revistarevela.com
revela.viena@gmail.com

Verein *ReveLA*. *Realidades y Visiones sobre Latinoamérica,*
Plattform für interkulturellen Wissensaustausch

Producción editorial | Redaktion:
Equipo editorial y creador ReveLA | Redaktionsteam ReveLA

Portada | Cover: Christine Thaler , Guatemala 2018

*Der Inhalt widerspiegelt der Artikel nicht unbedingt den der Revista

*El contenido de los distintos artículos es responsabilidad de sus autores y no necesariamente refleja la opinión de la Revista ReveLA



Aus der Redaktion

Liebe Leserinnen und Leser,

für das Redaktionsteam von ReveLA war das Jahr 2018 geprägt durch die Teilnahme und Mitarbeit an diversen Events. Neben der Präsentation der Zeitschrift auf der 34. Jahrestagung der österreichischen Lateinamerikaforschung in Strobl, die von dem Verein Lateinamerikaforschung Austria (LAF) und dem Österreichischen Lateinamerika-Institut (LAI) organisiert wird, arbeitete ReveLA mit dem Centro 11 bei der Durchführung von zwei Veranstaltungen im April und Oktober zusammen. In deren Zentrum standen Gespräche mit den Initiativen Ni una menos Austria, Maiz, Trenzas und Frauenvolksbegehren 2.0 sowie der fachliche Austausch über Erfahrungen, Perspektiven, Kritiken und Initiativen von Migrantinnen in Österreich mit den Forscherinnen und Aktivistinnen Natalia Hurst, Marissa Lobo, Daniela Paredes und Zoraida Nieto. Der inhaltliche Schwerpunkt der aktuellen Ausgabe liegt auf dem Thema Bildung im Kontext von Projekten, Erlebnissen und kritischen Auseinandersetzungen. Eine Premiere stellen die Stile der Beiträge von Juan Jorge Bautista Gómez in Form eines Comics.

Im Ausblick auf das Jahr 2019 werden wir uns in der nächsten Ausgabe mit dem aktuell sehr brisanten Thema der gewaltsamen Angriffe auf soziale Aktivist*innen beschäftigen. Davon ausgehend lautet die zentrale Frage der kommenden Ausgabe: „Was steckt hinter den Verbrechen gegen soziale Aktivist*innen in Lateinamerika? Der Beitrag sozialer Bewegungen zur Entwicklung gerecht(er)en Gesellschaften.“

Nach einem ausgefüllten Jahr 2018 verspricht auch das kommende Jahr für ReveLA ein sehr aktives zu werden. Viele neue Projekte sind in Planung und wir hoffen weiterhin auf eine gute Zusammenarbeit mit den Unterstützer*innen und Freund*innen von ReveLA.

Wir wünschen gute Unterhaltung beim Schmökern in dieser achten Ausgabe von ReveLA.

Mariana Gonzalez Lutier
Redaktionsteam ReveLA



Editorial

Queridos lectores,

Este año el equipo de redacción de la Revista ReveLA participó en varios encuentros. La revista se presentó en el encuentro anual de investigadores latinoamericanistas de Austria organizado por la LAF (Asociación de Latinoamericanistas en Austria) y el LAI (Instituto Austriaco para América Latina) en el mes de mayo en Strobl, también tuvimos la oportunidad de colaborar junto con el Centro 11 en la organización de dos eventos en los meses de Abril y Octubre donde intercambiamos con asociaciones como Ni una menos Austria, la iniciativa Frauenvolksbegehren 2.0 (Referendo para las mujeres en Austria), Maiz, Trenzas e investigadoras y activistas como Natalia Hurst, Marissa Lobo, Daniela Paredes y Zoraida Nieto. Con ellas hablamos de las experiencias, perspectivas, críticas e iniciativas de mujeres migrantes en la sociedad austriaca.

En la presente edición, presentamos trabajos con un énfasis en la educación en términos de críticas, proyectos y experiencias. También tenemos por primera vez la aparición de ciertos formatos como el comic de Juan Jorge Bautista Gómez.

La próxima y novena publicación del 2019, se enfocará en un tema actual: los crímenes en contra de las líderes y líderes sociales. Planteamos como pregunta central “¿Qué hay detrás de los crímenes a las líderes y líderes sociales en Latinoamérica? El rol de la movilización social para la construcción de sociedades equitativas”. El 2019 promete venir lleno de nuevos proyectos, que esperamos se vayan realizando a lo largo del año y podamos contar con el aporte de muchos de ustedes.

Esperamos disfruten de esta octava edición de la Revista ReveLA.

***Mariana Gonzalez Lutier
Equipo Editorial ReveLA***

Inhalt

Contenido

Nómada	6
Zu Gast beim „WATUNAKUY“ in Peru. <i>Elisabeth Buchner</i> BOLIVIEN – Land der Gegensätze, Land der Vielfalt. <i>Marietheres Putre</i>	
Garabato	11
Poema: El llanto del mundo. <i>Mariana González Lutier</i> Entrevista: De Verdi a Maria Grever, una cantante de ópera mexicana en Austria “Eine gute Übersetzung liest sich so, als wäre sie nicht übersetzt”. <i>Livia Mata</i> Viajando por un horizonte de líneas y colores con Renacho Melgar	
Coyuntura	36
Educación Pública y Neoliberalismo. <i>Julio Augusto Gonzalez</i> Andorra: cede de la próxima Cumbre Iberoamericana. <i>Hernán Villamizar y Marcela Torres</i> Der gezielte imperialistische Wahn gegen Venezuela. <i>Zoraida Nieto</i>	
Alebrije	46
Cine como eficacia simbólica. <i>Sebastián Gómez Ruiz</i>	
Científica/Wissenschaft	55
“Me Gusta Leer” en la I.E Fe y Alegría n°58 en Jicamarca-Perú. <i>Yeni E. Ccorahua Lara</i> Inmersión en los ecosistemas digitales, una forma de mejora de la educación en las áreas rurales en Colombia. <i>María Nathalia Ramírez Chaparro y Catalina Chacón Mejía</i> Educación y pensamiento crítico, Comic. <i>Jun Jorge Bautista</i>	
Maestría	72
Forschung im Master. <i>Therese Thaler</i>	
Colibrí	75
“Guatemala”. <i>Christine Thaler</i>	
Call for papers #9 (Deutsch/Español)	82
Créditos	



Sección/Rubrik Colibrí

Über Umwelt und Natur in Lateinamerika

Themen wie Artensterben, Zerstörung von Lebensräumen, Neo-Extraktivismus, Nomadentum, natürliche Korridore, Klimawandel, Veränderung der Ökosysteme, Megaprojekte, Agro-/Forstwirtschaft, Monokulturen, Beziehung der Gemeinschaften zu Tieren und traditionellen Pflanzen, Ansichten zur Bedeutung der Welt und von Kosmvisionen innerhalb der Region sind eine kleine Auswahl der möglichen Themenvielfalt, die - so wie Kolibris - die Räume "unseres Amerikas" überfliegen. In der vorliegenden Ausgabe teilt Christine Thaler, eine österreichische Künstlerin, mit uns mit ihre erlebten Impressionen von Guatemala.

*Luciana Camuz Ligios
Redaktionsteam ReveLA*

Sobre medio ambiente y naturaleza en Latinoamérica

Temáticas como extinción de especies, destrucción del hábitat, neoextractivismo, nomadismos, corredores naturales, cambio climático, transformación de ecosistemas, megaproyectos, sistemas agroforestales, monocultivos, relación de comunidades con animales y plantas tradicionales, significado de mundo y cosmovisiones dentro de la región, son una pequeña muestra de la diversidad posible, que como el Colibrí, sobrevuelan los espacios de "Nuestra América". En la edición actual Christine Thaler, artista gráfica austríaca, comparte con nosotros sus impresiones vividas en Guatemala.

*Luciana Camuz Ligios
Equipo Editorial ReveLA*

“Guatemala”

Reportaje fotográfico / Fotoreportage
2018

*Christine Thaler**

Panorama des Landeanflugs auf Guatemala-Stadt: Blick auf Vulkane Pacaya, Fuego und Acatenango; der Vulkan Agua ist durch die Wolkenbank verdeckt. Das Foto entstand dieses Jahr einige Wochen vor dem großen Ausbruch des Fuego, er war zu dieser Zeit aber bereits aktiv.

Panorámica del aterrizaje en la ciudad de Guatemala: Vista a los volcanes Pacaya, Fuego y Acatenango; el Volcán Agua está cubierto por nubes. La fotografía fue tomada este año un par de semanas antes de la gran erupción del volcán Fuego. Al tomar la foto el volcán ya estaba activo.



Libelle: blaue Libelle in einem Garten am Ufer des Lago de Atitlán (Santa Cruz la Laguna). Angeblich sind die blauen Libellen über Großbritannien nach Nordamerika bis hierher gewandert. Deshalb sind sie den europäischen Verwandten so ähnlich. Eine wissenschaftliche Bestätigung dieser Theorie habe ich bislang nicht gefunden.

Libélula: Libélula azul en un jardín ubicado a orillas del Lago de Atitlán (Santa Cruz la Laguna). Supuestamente las libélulas azules migraron desde Gran Bretaña a América del Norte y llegaron hasta este lugar. Por eso se parecerían mucho a las europeas. No encontré una confirmación científica a esa teoría.





Affe: Klammeraffe aus dem Nationalpark Tikal; er gilt als eine gefährdete Spezies, ist aber in diesem Schutzgebiet sehr häufig und durch den starken Kontakt mit Menschen leider nicht scheu. Dieser hier erntete Früchte von einem kleinen Baum zwischen “Plaza de los Siete Templos” y “Mundo Perdido” in Tikal.

Mono: El mono araña del Parque Nacional Tikal es considerado una especie en peligro de extinción, pero en esta área protegida es muy frecuente y a causa de su contacto con el ser humano lamentablemente tampoco es tímido. En esta foto un mono araña recolecta frutos en un pequeño árbol entre Plaza de los Siete Templos y Mundo Perdido en Tikal.

Toilettenschild in Tikal in 3 Sprachen: Spanisch, Englisch und Maya. Nach der Diktatur mit der Wiederbesinnung auf die Maya Wurzeln Guatemalas, dem Aufkommen des sanften Tourismus und von Fairtrade entstanden gerade für Frauen in diesen Nischen neue Verdienstmöglichkeiten. Unter der Mayabevölkerung gibt es eine Menge Frauenkooperativen, die zum Beispiel sehr hochwertiges Kunsthandwerk herstellen und somit wesentlich zum Erhalt der Familien beitragen und ein selbstbestimmteres Leben ermöglichen.

Un cartel del baño en tres idiomas en Tikal: español, inglés y maya. Después de la dictadura, con el resurgimiento de las raíces mayas de Guatemala y la llegada del turismo responsable y justo, surgieron posibilidades de ganar dinero para las mujeres. Entre la población maya hay muchas cooperativas de mujeres que producen por ejemplo artesanías de alta calidad, contribuyendo así a la manutención de las familias, permitiendo una vida más independiente.



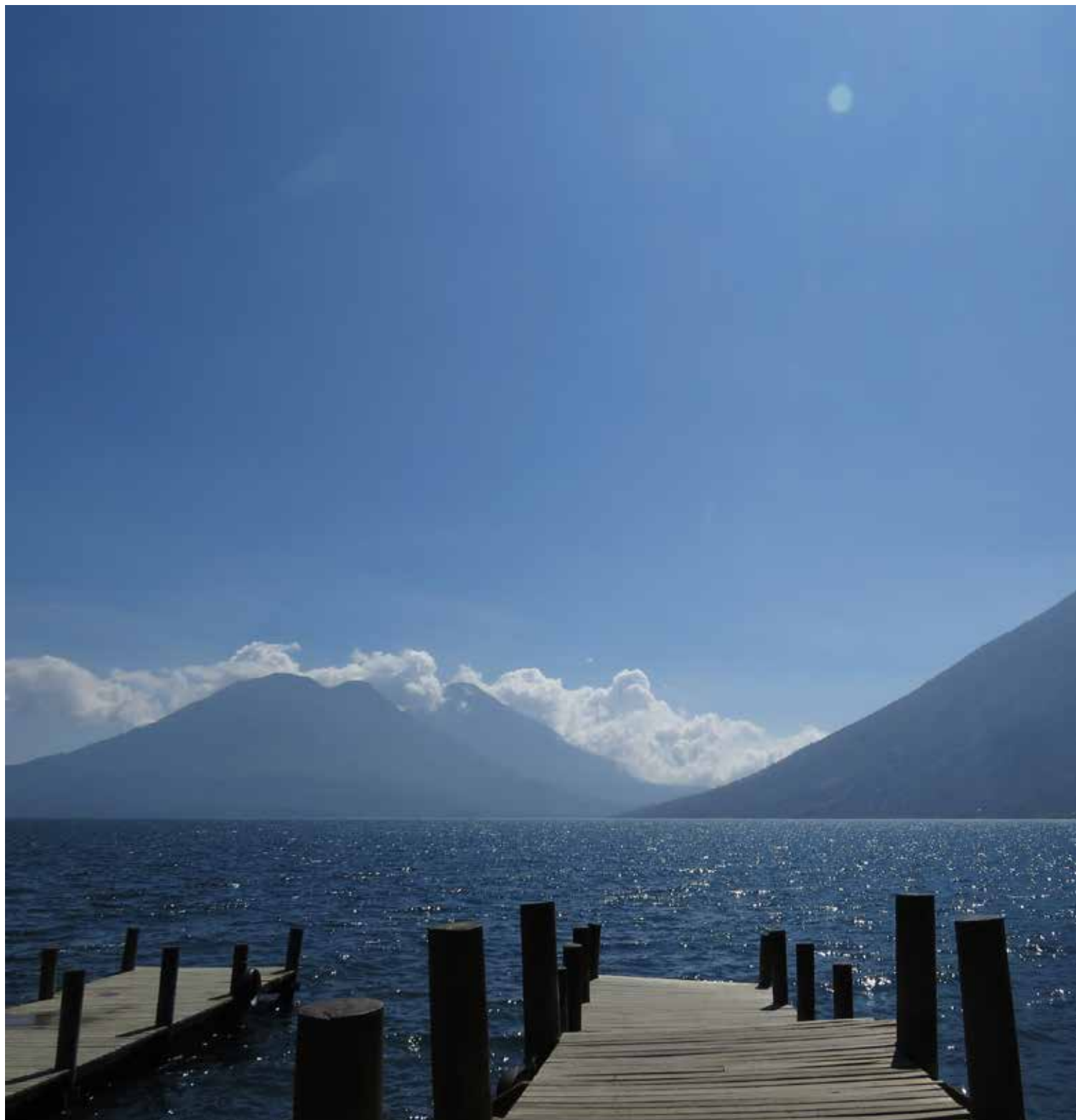
Hauseingang mit gefliester Sitzbank in Antigua, Guatemala. Die Innenstadt Antiguas ist ein gutes Beispiel für den zentralamerikanischen Kolonialstil. Durch den sanften Tourismus ist man dort bemüht, den Stil dieser Häuser für ein einheitliches Stadtbild zu erhalten. Dieser Stil enthält Elemente des Baustils spanischer und portugiesischer Einwanderer, der wiederum noch mittelalterliche maurische Elemente (die Fliesen - Azulejos und die Messingtürbeschläge) aus dem nahen Osten mitgebracht hat und sich mit Stilelementen der indigenen Bevölkerung vermischt.

Banco con azulejos en la entrada de una casa en Antigua, Guatemala. El centro de Antigua es un buen ejemplo del estilo colonial centroamericano. Gracias al turismo responsable existe un esfuerzo por mantener un paisaje urbano homogéneo. Ese estilo contiene elementos del estilo arquitectónico de migrantes españoles y portugueses, quienes asimismo trajeron desde el Oriente Próximo elementos medievales de los moros (los azulejos y el azófar de los herrajes de la puerta), y que se mezclaron con elementos de la población indígena.



San Marcos La Laguna: Blick vom Bootssteg in San Marcos zu den Vulkanen San Pedro, Tolimán und Atitlán. Aufgrund der geographischen Situation, der See ist eine eingebrochene Caldera, findet der Personen- und Kleintransport mit Booten über das Wasser statt.

San Marcos La Laguna: Vista desde el muelle en San Marcos hacia los volcanes San Pedro, Tolimán y Atitlán. Debido a la ubicación geográfica, el lago Atitlán es de origen volcánico, una caldera; el transporte para el traslado de personas y bienes menores se realiza por vía acuática.





**Christine Thaler* begann 1988 ihre künstlerische Ausbildung und weltweite Reisetätigkeiten mit Schwerpunkt auf Kunst und Kultur. Nach dem Abschluss der Neuen Wiener Kunstschule mit Schwerpunkt auf Freie Grafik und Druckgrafik war sie an zahlreichen nationalen und internationalen Ausstellungen und Wettbewerbsausstellungen beteiligt, leistete diverse Kunst- und Kreativkurse und veröffentlichte Fotografien in nationalen Kunstzeitschriften und Katalogen. Christine Thaler ist derzeit im Kunstbereich tätig und lebt in Wien.

**Christine Thaler* inició en 1988 su educación artística con enfoque en Arte y Cultura; y sus viajes por el mundo. Después de su graduación en la “Neuen Wiener Kunstschule” en Viena con enfoque en gráfica participó en numerosas exposiciones y competencias a nivel nacional e internacional, brindó diversos cursos de creativos y de arte y publicó imágenes fotográficas en revistas nacionales y catálogos de arte. Christine Thaler actualmente vive en Viena, donde se dedica de lleno al arte.